

**STETOSCOPIO JOTRAP - JOTRAP STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES JOTRAP
ESTETOSCOPIOS JOTRAP - ESTETOSCÓPIO JOTRAP
JOTRAP STETHOSCOPE - JOTRAP SZTETOSZKÓP
STETOSCOPY JOTRAP - STETOSKOP JOTRAP
STETOSCOAPE JOTRAP - JOTRAP STETHOSCOPEN
JOTRAP STETOSKOPI - FONENDOSCOPY JOTRAP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ JOTRAP - JOTRAP
السماعة الطبية JOTRAP**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostekniki eszközökkel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levereras av oss.

Orice accident grav produs, prívator la dispozitiv medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.

Par nopietnu negādījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo rāzotājam un tās daļībalsts kompetentā iestādei, kurā negādījums ir radies.

Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى جهة الصناعة والسلطة المختصة في الدولة
العضو الذي يقع فيها

REF

32579 - 32580 - 32581 - 32582 - 32583
32584 - 32585 - 32586 - 32587

**Gima S.p.A.**

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

Made in China



LA STRUTTURA DEL PADIGLIONE - THE STRUCTURE OF THE CHESTPIECE**STRUCTURE DU PAVILLON - LA ESTRUCTURA DEL PABELLON - ESTRUTURA DO PAVILHÃO AUFBAU DES BRUSTSTÜCKS - A HALLGATÓFEJ FELÉPÍTÉSE****BUDOWA KOŃCÓWKI DWUSTRONEJ - BRÖSTSTYCKETS STRUKTUR - STRUCTURA PÂLNIEI DE STRUCTUUR VAN HET BORSTSTUK - STETOSKOPOA UZBŪVE - ZLOŽENIE REZONÁTORA HKATAŠKEYH TOY ΣΚΕΛΕΤΟΥ - تصميم الوحدة الخاصة بالصدر**

La testa clicca in posizione ad ogni giro di 180°

The head clicks into position with each 180° turn

La tête émet un clic à chaque tour de 180°

La cabeza gira en posición a cada giro de 180°

A cabeça emite um "clic" a cada volta de 180°

Der Kopf schnappt bei jeder 180°-Drehung ein

A fej 180 fokkal elfogatva a helyére pattan

Glowica zajmuje swoją pozycję po każdorazowym przekręceniu jej o 180°

Huvudet klickar i position med varje 180° vridning

Capul se încaștează pe poziție, la fiecare rotație de 180°

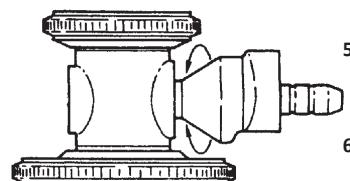
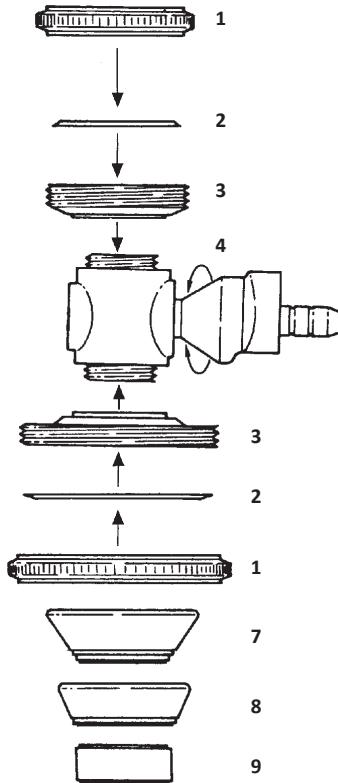
De kop klikt bij elke rotatie van 180° vast op zijn plaats

Galva ar katru 180° pagriezienu nifiksejas vietā

Hlavica sa zopne pri každom otocení o 180°

Η κεφάλη κάνει κλίκ στη θέση κάθε ύπου 180°

تركيب الرأس في مكانها مع كل دوران بزاوية 180 درجة.



1. Ring	1. Gyűrű	1. Pierścień	1. Ring	1. Inel
2. Kunststoffmembran	2. Műanyag membrán	2. Plastikowa głowica	2. Plastmembran	2. Membrană din plastic
3. Scheibe	3. Tányér	3. Dysk	3. Disk	3. Disc
4. Trommel	4. Törzs	4. Beben	4. Trumma	4. Cilindru
5. Kleine Membran	5. Kis membrán	5. Mała głowica	5. Litet membran	5. Membrană mică
6. Große Membran	6. Nagy membrán	6. Duża głowica	6. Stort membran	6. Membrană mare
7. Erwachsenengröße	7. Felnőtt méret	7. Rozmiar dla dorosłych	7. Vuxenstorlek	7. Mărime pentru adulți
8. Mittlere GröÙe	8. Közepes méret	8. Rozmiar średni	8. Medium storlek	8. Mărime medie
9. Kindergröße	9. Gyermek méret	9. Rozmiar dziecięcy	9. Barnstorlek	9. Mărime pentru copii

1. Anneau	1. Anillo	1. Anel
2. Membrane en plastique	2. Membrana de plástico	2. Membrana de plástico
3. Disque	3. Disco	3. Disco
4. Cylindre	4. Cilindro	4. Cilindru
5. Petite membrane	5. Membrana pequeña	5. Membrana pequena
6. Grande membrane	6. Membrana grande	6. Membrana grande
7. Taille pour adultes	7. Membrana para adultos	7. Medida para adultos
8. Taille moyenne	8. Medida media	8. Medida media
9. Taille pour enfants	9. Medida para niños	9. Medida para crianças

1. Ring	1. Gredzens	1. Krúžok	1. Δαχτύλιος	1. حلقة
2. Plastic membraan	2. Plastmasas membrána	2. Plastová membrána	2. Plastmatékum membrán	2. رأس من البلاستيك
3. Schijf	3. Disks	3. Lastúra	3. Δίσκος	3. قرص
4. Cilinder	4. Cilindrs	4. Valec	4. Kúlindros	4. اسطوانة
5. Kleine membraan	5. Mazs membrána	5. Malá membrána	5. Míkri membrán	5. رأس صغير
6. Grote membraan	6. Lielā membrána	6. Veľká membrána	6. Meγάλη membrán	6. رأس كبير
7. Maat voor volwassenen	7. Izmērs pieaugušajiem	7. Velkost pre dospelých	7. Méγεθος για ενήλικες	7. حجم الكبار
8. Gemiddelde maat	8. Vidējs izmērs	8. Stredná veľkosť	8. Métrio mērėbos	8. حجم متوسط
9. Maat voor kinderen	9. Izmērs bērniem	9. Veľkosť pre deti	9. Mégyeθos για νήπια	9. حجم الأطفال

1. Pierścień	1. Anello	1. Inel
2. Plastikowa głowica	2. Membrana de plástico	2. Membrana de plástico
3. Dysk	3. Disco	3. Disco
4. Beben	4. Cilindro	4. Cilindru
5. Mała głowica	5. Membrana pequeña	5. Membrana pequena
6. Duża głowica	6. Membrana grande	6. Membrana grande
7. Rozmiar dla dorosłych	7. Membrana para adultos	7. Medida para adultos
8. Rozmiar średni	8. Medida media	8. Medida media
9. Rozmiar dziecięcy	9. Medida para niños	9. Medida para crianças

1. Gyűrű	1. حلقة
2. Műanyag membrán	2. رأس من البلاستيك
3. Tányér	3. قرص
4. Törzs	4. اسطوانة
5. Kis membrán	5. رأس صغير
6. Nagy membrán	6. رأس كبير
7. Felnőtt méret	7. حجم الكبار
8. Közepes méret	8. حجم متوسط
9. Gyermek méret	9. حجم الأطفال

FUNKCIJAS

PĀRVEIDOJAMA 5 VEIDOS

Šis instruments ir pārveidojams 5 dažādos veidos un apvieno 5 dažādu stetoskopu funkcijas īpašiem lietojumiem vienā.

Paredzēts visiem mērķiem, komplektācijā ir 3 dažādu veidu galviņas un divas oriģinālās membrānas, viena maza un viena liela. Kopums veido pilnu komplektu. Katrai membrānai vai galviņai ir noteikts mērķis

1 LIELA MEMBRĀNA

Parasti šo stetoskopu izmanto gan zemas frekvences sirds skaņu, gan diastolisko un terciāro sirds skaņu, gan primāro un sekundāro sirds skaņu auskultācijai.

Arī sirds izdalītās akūtas skaņas ir atšķiramas.

2 MAZA MEMBRĀNA

Tā ir paredzēta, lai dzirdētu jaundzimušo augsto sirds skaņu.

3 GALVIŅAS IZMĒRS PIEAUGUŠAJIEM

Ideāli piemērota vidēju un zemu skaņu un šņācienu izklausīšanai.

4 VIDĒJA IZMĒRA GALVIŅA:

Tās ir īpaši paredzēts zemu un vidēju un krakškošu skaņu auskultācijai ierobežotās ķermēņa daļas, piemēram, starp ribām.

5 MAZA IZMĒRA GALVINA

Īpaši piemērots mazu bērnu un mazuļu izmeklēšanai.

Ar šīs galviņas palīdzību jūs varat dzirdēt zemās un vidējās un rūkoņu skaņas, ko izdod infantila sirds. Visas šīs kombinācijas ir ļoti labi izpētītas, lai instrumentam nodrošinātu ārkārtēju jutīgumu, kas ļaus skaidri dzirdēt augstās un zemās frekvences skaņas un viegli uztvert vieglus šņācienus.

Tiek nodrošinātas 3 dažādu izmēru austīņas, kas ļauj ārstam izvēlēties sev piemērotāko pāri, lai nodrošinātu maksimālu komfortu. Tās ir ievietotas mazā kompaktā apvalkā kopā ar 3 galviņām un 2 rezerves plastmasas membrānām, lielām un mazām.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA



Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukcijas.

DuoFons ir paredzēts tikai specializēta medicīnas vai paramedicīniskā personāla lietošanai.

DuoFonam JOTRAP ir divas galviņas un tas ir aprīkots ar lielām un mazām membrānām, kuras ir uzstādītas uz rotējoša cilindra.

- A** Ievietojiet ausu uzgaļus ausīs.
- B** Vieglīs pirksta pieskāriens membrānai ļaus dzirdēt skaņas, lai jūs varētu pārliecināties, ka instruments darbojas.
- C** Ja nedzirdat nekādu skaņu, pagrieziet galviņu par 180°, līdz tā noklikšķ, stingri novietojot to precīzajā vietā, parādoties pretējai pusei.
- D** Tagad pieskarieties vēlreiz un dzirdēsit instrumenta skaņas, kas nozīmē, ka tas ir pareizi noregulēts lietošanai.
- E** Tagad jūs varat izmeklēt pacientu ar stetoskopu.
- F** Atkārtojet šīs procedūras, pārejot no vienas stetaskopa veida uz otru.

JOTARAP GIMA duofons tiek piegādāts komplektā ar šādiem piederumiem:

- | | |
|---|---------|
| 1. Galviņa ar lielu un mazu membrānu | 1 gab. |
| 2. Hromēta stīpiņa ar austiņām | 1 pāris |
| 3. Caurule ar metāla atspeli | 1 pāris |
| 4. Maināma galviņa, pieauguša cilvēka izmērs | 1 gab. |
| 5. Maināma galviņa, vidēja izmēra | 1 gab. |
| 6. Maināma galviņa, izmērs bērniem | 1 gab. |
| 7. Rezerves austiņas, mazas un lielas | 2 pāri |
| 8. Rezerves plastmasas membrānas, lielas un mazas | 2 gab. |
| 9. Piederumu kārba | 1 gab. |

	Uzglabāt vēsā, sausā vietā		Ražotājs
	Uzglabāt prom no saules gaismas		Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745
	Izlasiet lietošanas instrukcijas		Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus)
	Produkta kods		Medicīniskā ierīce
	Partijas numurs		Izgatavošanas datums
	Unikāls ierīces identifikators		

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.